

使用した辞書類:なし

行番号	読む素材		協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
	ページ	文章	発話	日本語訳		
1		歩きスマホ等に係る事故に注意!	歩きスマホ等にかかる事故【日本語で発話する】 อันนี้โทรศัพท์มีระวังการเกิดอุบัติเหตุที่เกี่ยวกับการเดินไปคุยโทรศัพท์ไป	「歩きスマホ等にかかる事故」。これは電話で話しながらの歩行に関する事故の発生に注意をさせます。		
2		1 年別救急搬送人員	別救急 そうじん【日本語で発話する】 อันนี้คือคน เจ้าหน้าที่ที่ส่ง 救急【日本語で発話する】 จุกเงิน	「別救急, そうじん」これは人です。「救急」, 緊急で送る係員です。		
3					うん。	
4			จุกเงิน 年別【日本語で発話する】 ในแต่ละปี คนที่นำจะเป็น ถ้า คนที่แบบส่ง ส่ง ไปไหนนะ [笑う。] ส่ง ส่ง แบบจุกเงิน ของในแต่ละปี	緊急, 「年別」。それぞれの年において, おそらくした人, あー, なんかに送った人, そこに送ったの? [笑う。]送った, 送った, 緊急で, それぞれの年に。		
5		東京消防庁管内※1で平成22年から平成26年※2までの5年間で、歩きながら、自転車に乗りながら等の携帯電話、スマートフォン等に係る事故により152人が救急搬送されました。	東京 管内 平成22年から平成30年までの5年間【日本語で発話する】 ก็ อัน น่าจะเป็นในองค์การป้องกันอะไรสักอย่าง องค์การที่東京【タイ語的に発音する】เนี่ย อัน ในช่วงห้าปี ตั้งแต่ปี平成【日本語で発話する】 ที่ี่สิบสองถึง平成【日本語で発話する】 ที่ี่สิบหกเนี่ย	「東京、管内、平成22年から平成30年までの5年間」。んー, あー, おそらく何らかのものを守る組織, 「東京」【タイ語的に発音する】の組織がですね。あー, 「平成」22年から「平成」26年までの5年間にですね。		
6					うん。	
7			เขาวัวกัน เขามอกว่า 自転車に乗りながら【日本語で発話する】 [「携帯電話スマートフォン等に係る事故により152人が救急搬送されました」の部分を黙って読む。] เขามอกว่า อัน อัน การที่แบบเดินไปแล้ว ที่จักรยานไปหรือการ ไปโทรศัพท์ไปด้วยเนี่ย เออ มันจะทำให้เกิดอุบัติเหตุจากการใช้พวก Smartphone【タイ語的に発音する】 หรือโทรศัพท์มือถืออะไรอย่างเนี่ย แล้วเดินไปด้วยอะไรเงี้ย ซึ่งก็โตมีการแบบ เออ มีหนึ่งร้อยห้าสิบสองคนที่แบบโดนส่ง อาจจะส่งเข้าโรงพยาบาลจุกเงิน แต่มันไม่มีโรงพยาบาล [病院の語が本文に見当たらないという意味] 救急搬送されました【日本語で発話する】 จุกส่งไปจุกเงิน ส่งส่งจำนวนคนพวกเนี่ย หนึ่งร้อยห้าสิบสองคนเนี่ย	彼らは伝えています, 述べているのは, 「自転車に乗りながら」。[「携帯電話, スマートフォン等に係る事故により152人が救急搬送されました」の部分を黙って読む。]述べているのは, あー, あー, 歩いたり, 自転車に乗ったりしながら, もしくは, 電話を使いながらですね, えーと, それは「スマートフォン」【タイ語的に発音する】や携帯電話の類を使うことから事故を生じさせるとかそんなです。それに歩きながらとかなんとか。つまり, なんというかあります, えーと, 152人が送られることがありました。たぶん病院に送り入れられたのでしよう, 緊急の。でも, これは病院がないんです[病院の語が本文に見当たらないという意味]。「救急搬送されました」。緊急に送られました。送る, これらの人数の人を送りました。152人をです。		
8					うん。	
9			เหตุการณ์ ที่เกิดจากอุบัติเหตุ	事故から生じた, という事で。		
10					うん。	
11		救急搬送された人の年別救急搬送人員では、平成26年は前年と比べて6人減少しました(図1)。	救急搬送された人の 年別【日本語で発話する】 [「救急搬送人員では、平成26年は前年と比べて6人減少しました」の部分を黙って読む。] 人員【日本語で発話する】 ซึ่ง คน 員【日本語で発話する】 เหมื่อนพนักงานอะ คนที่ส่งไปยังจุกเงินแต่ละปีเนี่ย เออ ก็เมื่อเปรียบเทียบปีปี平成【日本語で発話する】 ที่ี่สิบหกแล้ว [黙って何かを考えている。] เมื่อ 1 ปีที่ี่สิบหกเนี่ย เมื่อเปรียบเทียบกันปีก่อนหน้านั้นนะ	「救急搬送された人の, 年別」。[「救急搬送人員では、平成26年は前年と比べて6人減少しました」の部分を黙って読む。]「人員」, は人, 「員」は職員です。緊急で送っていった人は1年につき, えー, 「平成」26年のときと比較すると。[黙って何かを考えている。]とき, 26年とですね, それの前の年と比較すると, ですね。		
12					うん。	

13		ปีที่ยี่สิบห้าเนี่ยก็ลดลงคน	25年は、まあ、6人減りました。		
14				ふーん。	
15		6人減少しました[日本語で発話する]	「6人減少しました」。		
16				はい。	
17	2 年齢区分別救急搬送人員	年齢区分別救急[日本語で発話する] คนที่ส่งไปฉุกเฉินของแต่ละเขต	「年齢区分別救急」、それぞれの区分の中で緊急に送っていった人。		
18				うん。	
19	年齢区分別の救急搬送人員では、40歳代が36人と最も多く、20歳代から40歳代の搬送が多くなっています(図2)。	อายุ แบ่งเป็นอายุ	年齢、年齢で分けます。		
20				うん。	
21		แบ่งอายุ อันนี้ก็ เออ คนที่ส่งไปฉุกเฉินโดยแบ่งเป็นอายุเนี่ย แต่ละอายุช่วงเนี่ย แต่ละช่วงอายุ	年齢で分けて、これはんー、えーと、緊急で送っていった人を年齢で分けると、それぞれの年齢の段階で、それぞれの年齢層で、		
22				うん。	
23		40歳代[日本語で発話する] ช่วงอายุสี่สิบ เนี่ยก็มากที่สุดเลยถึงสามสิบหกคน	「40歳代」、40歳代は、一番多くて36人に上ります。		
24				ふーん。	
25		แล้วก็ [「20歳代から40歳代の搬送が多くなっています」の部分を読み始める。] ตั้งแต่ช่วงอายุยี่สิบถึงช่วงสี่สิบเนี่ยก็ได้ยินว่าเยอะขึ้น คนที่ถูกส่งไปก็เยอะขึ้นในคนที่ช่วงอายุยี่สิบถึงสี่สิบ	それから[「20歳代から41歳代の搬送が多くなっています」の部分を読み始める]、20歳代から40歳代も増えていると聞きます。送られていった人も増えています、20歳から40歳代で。		
26				はい。	
27	3 事故種別ごとの救急搬送人員	[黙って文字に目を走らせている。] สาม คนที่ส่งไปฉุกเฉินของแต่ละ ประเภทอุบัติเหตุ	[黙って文字に目を走らせている。]3、緊急に送っていった人、それぞれの、事故の種類で。		
28				うん。	
29	事故種別ごとの救急搬送人員では、「ぶつかる」が65人と最も多く、全体の約43%を占めており、次いで「ころぶ」が43人、「落ちる」が38人となっており、この3つの種別で約96%を占めています(図3)。	ก็คนที่ส่งไปฉุกเฉินในแต่ละประเภทอุบัติเหตุเนี่ยก็ คนที่เกิดอุบัติเหตุที่เกิดจากการปะทะ การชนกันเนี่ยมากที่สุดถึงหกสิบห้าคน	んー、事故の種類別に緊急で送っていかれた人は、んー、遭った人、ぶつかることから生じた事故、衝突が一番多く65人に達します。		
30		[「全体の約43%を占めており」の部分を読んだ後] ซึ่งมันก็ครอบคลุมถึงสี่สิบสาม percent[タイ語において外来語に当たる] ของทั้งหมด	[「全体の約44%を占めており」の部分を読んだ後] [「全体の約43percent」[タイ語において外来語に当たる]までをカバーしています。		
31		อืม ต่อมาก็ [「次いで「ころぶ」が43人、「落ちる」が38人となっており」の部分を読み始める。] ころぶ[日本語で発話する] คือล้ม สี่สิบสามคน แล้วก็ตกลง อาจจะตกลงจาก อะไรสักอย่าง ตกลงไปอะ สามสิบแปดคน [「この3つの種別で約96%を占めています」の部分を読み始める。] ซึ่งในแต่ละประเภทสามอัน สามอันเนี่ย รวม ๆ แล้วก็ เก้าสิบหก percent[タイ語において外来語に当たる]	うーん。続いては[「次いで「ころぶ」が43人、「落ちる」が38人となっており」の部分を読み始める]、「ころぶ」はつまり、倒れる、43人。それから、落ちる。おそらく、何かしら、から落ちる、落ちてしまったんです、38人。[「この3つの種別で約97%を占めています」の部分を読み始める。]それで、3つのそれぞれの種類、3つはですね、全部で、96percent。[タイ語において外来語に当たる]です。		
32				うん。	
33		ประมาณเก้าสิบหก percent[タイ語において外来語に当たる]	約96percent[タイ語において外来語に当たる]です。		

34				ここでしているのは事故の説明ということではないですかね。	
35		อันนี้อธิบายประเภทของอุบัติเหตุค่ะ ว่ามีการชนกัน มีการ เฉลอส้ม มีการตกลงไปอะไรอย่างเนี่ยค่ะ แล้วที่เยอะที่สุดคืออาการชนกันมากถึงหกสิบห้า percent[タイ語において外来語に当たる]	これは事故の種類の説明です。衝突、こと、えー、倒れる、落ちてしまうとかそんなことを言っています。それから、一番多いのは衝突で65「percent」[タイ語において外来語に当たる]に達します。		
36				ふーん。	
37		ซึ่งครอบคลุมทั้งหมดสี่สิบสาม percent[タイ語において外来語に当たる] ค่ะ ต่อเลยนะคะ	それが全体43「percent」[タイ語において外来語に当たる]をカバーしています。はい。続けますね。		
38	4 救急搬送直後の初診時程度	ข้อสี่ก็ 救急 の初診時てる[日本語で発話する] อะไรวะ ลำดับ [タイ語で「順序」]はlamdap 「レベル」はradapと発音する] ฉะนั้นในตอน ที่ รักษาครั้งแรก การรักษา 診る[日本語で発話する] อันนี้ตัว มิ 診る[「診」のこと][日本語で発話する] การรักษา ตัวรักษา	4番は、「救急、の初診時てる」、何なの？順序[タイ語で「順序」]はlamdap、「レベル」はradapと発音する]、うっ、レベル、はじめに治療したときの、治療。「診る」。これは、「み、診る」の字です[「診」のこと]。治療、体を、治療する。		
39	救急搬送直後の初診時程度は、全体の8割以上が軽症でしたが、入院の必要があるとされる中等症以上も30人発生しています(図4・表1)。	[[救急搬送直後の初診時程度は]の部分を読んで読む。]เขียนไม่ได้ใช่ไหมคะ	[[救急搬送直後の初診時程度は]の部分を読んで読む。]書いていいんですよね？		
40				はい、どうぞどうぞ。	
41		[[「診」の漢字を読んでいる紙の端に書く。] 診る[日本語で発話する] อะ ระดับในตอน ที่รักษาครั้งแรก หลังจาก ที่ส่ง ไปยังฉุกเฉินแล้วเนี่ย	[[「診」の漢字を読んでいる紙の端に書く。]「診る」、あー、はじめに治療したときのレベル、緊急に送っていった後にですね。		
42				うん。	
43		ก็คือระดับในตอน ที่เข้ารับการรักษาครั้งแรก หลังจาก ที่ส่ง ไปยังฉุกเฉินแล้วเนี่ย 全体の8割以上[日本語で発話する] ก็พบว่า [[全体の8割以上が軽症でしたが]の部分を読んで読む。] มากกว่าแปดสิบ percent[タイ語において外来語に当たる] ของทั้งหมด ก็คือ	つまり、はじめに治療を受け始めたときのレベル、緊急に送っていったから、「全体の8割以上」、分かったことは、[[全体の8割以上が軽症でしたが]の部分を読んで読む。]全体の80「percent」[タイ語において外来語に当たる]以上、というのは、		
44				うん。	
45		ก็คือได้รับการรักษาแบบ บ่อยแบบไม่หนักเท่าไร ตัว 軽い[日本語で発話する] ตัวเบา [[「軽」のこと] อาการ 症 症 症[日本語で発話する] เอา อาการไม่หนักแต่ [[「入院の必要があるとされる」の部分を読んで読む。] แต่ 中等[日本語で発話する] อะไรเนี่ย ちゅう ちゅう[日本語で発話する] [[「中等症以上も30人発生しています」の部分を読んで読む。] แต่อะไรอะ มากกว่า แต่ที่มีมากกว่าโรค อาการ กลางขึ้นไป เหนือ ที่จำเป็นที่จะต้องเข้าโรงพยาบาลเลยเนี่ย	というのは、治療を受けました、なんというか、たいして重くない病気です。これは、「軽い」の字、軽い字です[「軽」のこと]。症状、「症、症、症、症」、えーと、症状は重くないですが、[[「入院の必要があるとされる」の部分を読んで読む。]でも、「中等」、何ですか、「ちゅう、ちゅう」[[「中等症以上も30人発生しています」の部分を読んで読む。]でも、何ですか。以上、でも、病気、症状が、中ほど以上があるんですか。必要があって、病院に入らなければならないもの。		
46				うーん。	
47		เกิดขึ้นประมาณ มีถึงสามสิบคน	だいたい起こります、30人に及びます。		
48				うん。	
49		ฉิม แต่อันนี้[「中等症」のこと] ยังไม่รู้ละ คนที่ป่วยระดับกลาง ขึ้นไปเหนือ อันนี้ 中等 [漢字を指でたたきながら日本語で発話する] โรงเรียนมัธยม มัธยม ี 中等[日本語で発話する] ไม่ใช่ ちゅうとうしょう[日本語で発話する] เอะ ขำงั้นเดอะ [笑う。]	うーん。でも、これ[「中等症」のこと]はまだ分かりません。中レベル以上の病気の人なんですか。これ。「中等」漢字を指でたたきながら発話する]、中学校、中等の、ふう、「中等」、「ちゅうとうしょう」ではなくて。えー、ほうっておきましょう。[笑う。]		
50				[笑う。]	

51		東京消防庁<安全・安心><トピックス><歩きスマホ等に係る事故に注意!!>	แล้วก็ฉันดี 安全安心トピックス歩きスマホ[日本語で発話する] ฉันนี้เขา ก็บอกว่า เออ เออ ทางองค์กร เขตที่ป้องกันของ 東京[タイ語的に発音する] เนี่ย 安全安心[日本語で発話する] เออ ปกติภัย หมดห่วง トピックス[日本語で発話する] トピック[タイ語的に発音する] ฉันนี้ก็ให้ระมัดระวังการเกิด อุบัติเหตุในการเดินไปคุยไป	それから、これは、「安全安心トピックス歩きスマホ」。これは 述べているのは、えー、えー、組織の、「東京」[タイ語的に発 音する]の保護区域が、「安全安心」、えー、安全で安心。「ト ピックス」、「トピック」[タイ語的に発音する]。これも歩きなが ら話しながらの事故発生に注意してください。		
52					うん。	
53		備考)	ฉันดี[「備考」のこと] ก็ 予備[日本語で発話する] ก็อะไรอะ ที่นอกเหนือจากเนี่ย เตรียมไว้ก่อนประมาณนั้น มีตัว บิ 準備[日本語で発話する][「備」のこと] อยู่	これ[「備考」のこと]は、んー、「予備」、で、なんですか。これ の他は、備えておきましょうとか、「び、準備」の字があります [「備」のこと]。		
54					うん。	
55		軽症：入院を要しないもの	軽症[日本語で発話する] ป่วย ป่วยไม่หนักก็คือ ก็คือไม่ ะ ไม่จำเป็นต้องเข้าโรงพยาบาล	「軽症」、病氣。重くない病氣というのは、つまり、ありません、 入院する必要がありません。		
56					うん。	
57			を要しないもの[日本語で発話する] สิ่ง ที่ คือ หมายถึง คนที่ แบบไม่จำเป็นต้อง คนที่ไม่ต้องเข้าโรงพยาบาล ออ เนี่ย ความหมายของอันนี้ไง [軽症、入院の文字から口にしてた言葉がまさに書かれて いるものと一致していたことにここで気づいた] ความหมาย ของไอ้เนี่ย	「を要しないもの」、もの、つまり、意味しているのは、する必 要がない人、入院する必要がない人。ああ、ほら、この意 味じゃないですか[軽症、入院の文字から口にしてた言葉 がまさに書かれているものと一致していたことにここで気づい た]。この意味じゃないですか。		
58		中等症：生命に危機はないが入院を要するもの	中等 症 生命に危機はないが 入院を要するもの[日本語で発話する] พวกที่จำเป็น คือ ไม่ได้ป่วยแบบ จุกเงิน คือไม่ได้แบบจุกเงินถึงแก่ ไม้ได้เป็นถึง แก่ชีวิต แต่ว่าจำเป็นต้องเข้าโรงพยาบาล	「中等、症、生命に危機はないが、入院を要するもの」、必要 とするものは、のような病氣ではない、急を要する。つまり、 に及ぶ緊急なものではない、命にかかわらない、でも、入院 する必要があります。		
59					おお。	
60			นี่คือสามสิบคน อ่า สามสิบคนนะ เข้าใจแล้วใช่ไหมความหมาย	これは30人です。あー、30人ですね。もう分かりましたよね？ 意味は。		行番号39の文章を再度確認する。
61		重症：生命の危機が強いと認められたもの	ป่วยหนักเลย อันนี้ตัว หนัก[日本語で発話する][「重」のこと] ป่วยหนัก อันนี้คือคนที่ หนัก[日本語で発話する] นี่คือคนนะ もの[日本語で発話する] นี่ใช่ปะ [読んでる紙の隅に「者」と書く。]	重い重い病氣。これは、「重い」の字です[「重」のこと]。重い 病氣。これは、の、人、「もの」、これは人ですね。この「もの」で すよね？[読んでる紙の隅に「者」と書く。]		
62					うーん。	
63			น่าจะเป็นอย่างนี้ไม่ใช่สิ่งของ	きっとこれです、物ではなくて。		
64					うん。	
65			อันนี้คือคนที่ เออ ยอมรับว่าค่อนข้างป่วยหนักมาก 強い[日本語で発話する] ต้องจุกเงินถึงแก่ชีวิต อันตรายถึง แก่ชีวิต เขาเรียกว่าเป็นป่วยหนัก	これはつまり、人、えー、認められます、病氣がかなり、とても 重い、と。「強い」、致命的なほど緊急を要します。重病と呼び ます。		
66		重篤：生命の危機が切迫しているもの	อันนี้[「篤」のこと] อะไรอะ ตัวอะไร อันนี้คือแบบ น่าจะเป็นแบบ คนที่แบบ ไกลตายอะ [笑う。][「切」を指さして] มันมีตัว ากิ[日本語で発話する][「危」のこと] ตัวนี้น่าจะเป็นแบบ ไกลละ อีกนิดเดียวอะ จุกเงินมาก ๆ	これ[「篤」のこと]は何ですか。何の字ですか。これはつまり、 り、うーん、おそらくえーと、死にかけている。えー、人です。 [笑う。][「切」を指さして]これは、「き」の字[「危」のこと]が ありますね。この字はえー、あともう少し近づいています。極 めて緊急です。		
67					でも、まだ死んではいないんですよね？	
68			แต่ยังไม่ตายมั้งคะ	でも、まだ、まだ死んでいないんじゃないですか。		

69					はい。
70			[笑う。] คืออันนี้เดี๋ยว อันนี้เบาสุด[「軽症」のこと] อันนี้ น่าจะ อันนี้หนักสุด[「重篤」のこと]	[笑う。]だって、これから推測するなら、これ[「軽症」のこと] は一番軽くて、これはおそらく、これ[「重篤」のこと]は一番重い。	
71					うーん。
72			คือมัน 重い[日本語で発話する] แล้วมันก็มีอันนี้ [「切迫」を指さす。]	つまり、これは、「重い」。それにこれはこれがあります。[「切迫」を指さす。]	
73					うん。
74			เออ หรือตายที่โรงพยาบาล ยังไม่ตาย ยังไม่ตาย	えー、それとも病院で死んだんですか。まだ死んでいないでしょう。まだ死んでいません。	
75					うーん。
76			มันคำ ｷｷゆう[日本語で発話する。「危」を「急」と読み間違えたと思われる] น่าจะใกล้ตายละ หายใจเอือกสุดท้าย เอือก อะไรอย่างนี้	これ、「ｷｷゆう[「危」を「急」と読み間違えたと思われる]」の字、おそらく死にそうです。最後のホーツという息、ホーツ、そんなところです。	
77					はい。
78			เดา ๆ มโน [笑う。]	推測で、まあ。[笑う。]	
79	5 場所別の救急搬送人員		ข้อห้า 場所別の救急[日本語で発話する] คนที่ส่งไปฉุกเฉิน ของในแต่ละที่ สถานที่	5番。「場所別の救急」。それぞれの場所に緊急で送った人、場所。	
80					うん。
81	場所別の救急搬送人員では、「道路・交通施設」が122人と最も多く全体の8割以上を占めており(図5)、		เออ คนที่ส่งไปยังฉุกเฉินในแต่ละสถานที่เนี่ย 道路交通施設が 最も多く全体の8以上 [日本語で発話する] เขานอกว่า สถานที่ที่เกิดทางด้าน ทางบนท้องถนนจราจรเนี่ย มากที่สุดเลย มีรอยยี่สิบสองคน ซึ่งครอบคลุมมากกว่าแปดสิบ percent[タイ語において外来語に当たる] ของทั้งหมด	えーと、それぞれの場所に緊急で送っていった人は、「道路交通施設が、最も多く全体の8以上」、述べているのは、発生した場所の道の側、道の上、交通の道路において、一番多く122人います。それは全体の80「percent」[タイ語において外来語に当たる]以上を占めています。	
82					うん。
83	その中でも「駅」での発生が38人となっていました。		その中でも駅での発生が[日本語で発話する] ส่วนที่เกิดเหตุ พวกก็จะเป็นพวกที่อื่น อย่างเช่นพวกสถานีรถไฟอะไรเงี้ย ก็มีสามสิบแปดคน	「その中でも駅での発生が」、起きたところについては、それらは他の場所、電車とかの駅などの、38人いました。	
84					うん。
85	また、一歩間違えば重大事故につながるおそれのある駅ホームから線路上に転落する事故により、平成23年に3人、平成24年に1人、平成25年に4人が救急搬送されています。		นอกจากนี้ 一步かちかえば 重大事故につながるおそれのある駅ホームから 線路うえにてん てんおする事故により[日本語で発話する] ส่วนพวกที่เกิดจากอุบัติเหตุ เออ ที่ตกลงจากลาน เหยี จาก ขานชาลาบนสถานีรถไฟเนี่ย ที่เกี่ยวข้องกับอุบัติเหตุใหญ่ ๆ เลยอะ ที่แบบเหมือนเราเดินไปแล้วก็แบบ คอยไปอะไรเงี้ย ตก จากขานชาลาเนี่ย	このほかにも、「一歩かちかえば、重大事故につながるおそれのある駅ホームから、線路うえにてん、てんおする事故により」。また、事故による発生は、えー、広場から落ちる、あつ、電車の駅のホームからですね、大きな大きな事故に関係しています。なんというか私達が歩きながら、まあ、喋りながら、とか、ホームから落ちるのは、	
86					うーん。
87			[「平成23年に3人、平成24年に1人、平成25年」の部分を読み始める。] อันเนี่ยเขานอกว่าปี ปี 平成[日本語で発話する] ที่ยี่สิบสามมีสามคน ปี 平成[日本語で発話する] ที่ยี่สิบสี่มีหนึ่งคน ปี 平成[日本語で発話する] ที่ยี่สิบห้ามีสี่คนที่ถูกส่ง เข้าไปฉุกเฉิน เหตุเกิดจากอุบัติเหตุที่ตกลงจากขานชาลา	[「平成23年に3人、平成24年に1人、平成25年」の部分を読み始める。]これは、述べているのは、年、「平成」23年は3人います、「平成」24年は1人います、「平成」25年は4人います、緊急で運び込まれた人が、ホームから落ちる事故によって。	

88				うん。
89		ตก ตกจากขานขาลา	落ちる, ホームから落ちました。	
90	6 発生時の動作別の救急搬送人員	ข้อหกก็คนที่ส่งไปฉุกเฉินในแต่ละ เออ 動作 [日本語で発話する] การกระทำ ในตอนที่เกิดขึ้น [黙って「6 発生時の動作別の救急搬送人員」を見つめている。 ] ลองแปลอันนี้ [下に続く文のこと] ไปก่อน	6番は、緊急に送っていった人、それぞれの、えーと、「動作」、行動、起こったときの。[黙って「6 発生時の動作別の救急搬送人員」を見つめている。]これ [下に続く文のこと]を先に訳していつてみます。	
91	発生時の動作別の救急搬送人員では、「操作しながら」が55人と最も多く全体の約36%を占めており、次いで「画面を見ながら」が38人、「通話しながら」が26人となっています(図6)。	คนที่ส่งไปยังฉุกเฉินของแต่ละการกระทำ การเคลื่อนไหว ตอนที่เกิด เกิดเหตุเนี่ย 操作しながら [日本語で発話する] เดี่ยวเนี่ยมันนะ คนที่กำลังแบบหมั่นโทรศัพท์ขึ้นมาบ้างแบบ 操作 [日本語で発話する] มันแปลว่าควบคุม คมเครื่องหรือ จัดการเครื่อง คนที่กำลังทำอะไรเกี่ยวกับโทรศัพท์ที่อยู่ ที่ไม่ได้ โทรศัพท์นั้นไม่ได้คุยนะ	行動ごとの緊急に送っていった人、起こったときの動き、事故が起こったときのですね、「操作しながら」、ちょっと待って。電話をえー、握っている人、おそらくは、なんというか、「操作」、これは制御と訳します。機器の操作または機器の管理、電話に関して何かしている人は、電話しているわけではありませんよ、話しているわけではありません。	
92				うーん。
93		อันเนี่ยมากที่สุดเลยมีห้าสิบห้าคน คือหมั่นโทรศัพท์ขึ้นมาแล้ว อาจจะมีเปิด ๆ อะไรเรื่อย	これは一番多くて55人います。つまり、電話を握ってたぶん開いて開いて、とかなんとか。	
94				うん。
95		เออ ซึ่งอันนี้คือมีสามสิบหก percent [タイ語において外来語に当たる] ของทั้งหมด	えー、それで、これは全体の36「percent」[タイ語において外来語に当たる] います。	
96				うん。
97		ต่อมาก็คือคนที่กำลังดูหน้าจอ [「38人、「通話しながら」が26人」の部分を黙って読む。] ดูหน้าจออยู่เนี่ยมีสามสิบแปดคน ส่วนคนที่คุยโทรศัพท์ไปด้วย อันเนี่ยมีสี่สิบหกคน	続いては画面を見ている人。[「38人、「通話しながら」が27人」の部分を黙って読む。]画面を見ているは38人、一方電話で話しながらは、これは26人います。	
98				うん。
99		ตามแผนผังที่หกก็คือ อะ ไม่มีภาพ [読む素材の印刷が欠けていた]	図6によると、あつ、絵はありません[読む素材の印刷が欠けていた]。	
100				[笑う。]
101		ประมาณนี้คะ	こんなところです。	
102	また、その内訳をみると、歩行中に「操作しながら」、「画面を見ながら」の受傷が多くなっていましたが、自転車で行行中の受傷も35人と全体の約23.0%を占めていました(表2)。	นอกจากนี้ 那不いわけ ないわけ ないわけをみると [日本語で発話する] [「内訳を「ないわけ」と読み間違える] ซึ่งก็ดูจากตรงนี้แล้วเนี่ย เนื้อหาข้างบนแล้ว เนี่ย	この他にも、「そのないわけ、ないわけ、ないわけをみると」[「内訳を「ないわけ」と読み間違える。]、それで、この部分から見るとですね、上の内容は、	
103				うんうん。
104		[[歩行中に「操作しながら」、「画面を見ながら」の受傷が多くなっていましたが]の部分を読み始める。]เออ 歩行中に จัฒしよう [日本語で発話する] ก็พบว่าในระหว่าง พบว่าจากที่ ดูแล้วเนี่ย เออ ก็จะมีคนที่ได้รับบาดเจ็บ อันนี้คือ ากิず [日本語で発話する] [「受傷」の「傷」のこと] ได้รับบาดเจ็บ คนที่ได้รับบาดเจ็บจากการที่เดินไปแล้ว เล่นโทรศัพท์ไปอะ แล้วก็ดูหน้าจอไปเนี่ย ค่อนข้างมากขึ้น ที่เกิดอุบัติเหตุ จากตรงเนี่ย แต่ คน อ่า การที่ได้รับบาดเจ็บจากการเดิน เดินไป [「自転車で行行中の受傷も35人と全体の約23.0%」の部分を黙って読む。] คนที่รับบาดเจ็บจากการในระหว่างที่เดินไป โดยที่แบบมีจักรยานไป 自転車 [日本語で発話する] โดยที่จักรยานไปแล้วก็คุยโทรศัพท์ไปด้วยอะไรเรื่อย อันนี้คือมีสามสิบห้าคน	[[歩行中に「操作しながら」、「画面を見ながら」の受傷が多くなっていましたが]の部分を読み始める。]えー、「歩行中に、じゆしよう、んー、分かったことは、最中に、分かったことは見たところによるとですね、えー、んー怪我をする人がいます。これは「きず」の字[「受傷」の「傷」のこと]。怪我をしました。歩いていくことで怪我した人は、電話しながらですね、それに画面を見ながら、かなり多くなっています。このことによる事故の発生は、でも、人、あー、歩く、歩いて行くことから受けた怪我は[[「自転車で行行中の受傷も35人と全体の約23.1%」の部分を黙って読む]、歩きながら、えー自転車をこぎながら、途中で怪我をした人は「自転車で」、自転車をこぐことで、それに電話で話しながらとかなんとか。これは35人います。	

105					ふーん。
106		ถ้า ซึ่งก็ครอบคลุมมีสิบสาม percent [タイ語において外来語に当たる] ของทั้งหมด	あー、つまり、23「percent」[タイ語において外来語に当たる] に及びます、全体の。		
107	7 事故事例	はい [日本語で発話する] เจ็ดนี้ก็คือตัวอย่างการเกิดอุบัติเหตุ	「はい」、この7番は事故発生の例です。		
108	ぶつかった事例	อันแรกเลย case study case case [英語で発話する] การชนกัน	始めのものは、「case study, case, case」[英語で発話する]、衝突。		
109				うん。	
110		ชน รถชนกัน	ぶつかる、車がぶつかる。		
111	駅構内をスマートフォンを操作しながら歩行中、正面から歩いて来た歩行者とぶつかり、後ろ向きに転倒し頭と腰を受傷したものの。	駅構内をスマートフォンを操作しながら こうちゆう [日本語で発話する] อันนี้คือในบริเวณสถานีรถไฟ เตี้ย เดินไปแล้วคุย 스마트폰 [タイ語において外来語に当たり タイ語的に発音をする] ไ้ 正面から歩いて [日本語で発話する] เดินไปข้างหน้า 歩いて来た歩行者と [日本語で発話する] ก็จะแบบ เหมือนกัน เดินไปคุยไปแล้วก็ชนกันคนข้างหน้าที่เดิน มากับ เราจะ เดิน เดินสวนมากับเรา ชนเขา 後ろ [日本語で発話する]	「駅構内をスマートフォンを操作しながら、こうちゆう」、これは駅の辺りですね、歩きながら、「スマートフォン」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音をする]で話しながら、「正面から歩いて、前に歩いて、「歩いて来た歩行者と」、んーまあ、なんというか、歩いて話してそれで、前の歩いている人にぶつかります、私たちが来ました、歩いて、私たちが歩いて、彼らに「後ろ」がぶつかります。		
112				車、車は関係しているんですか。	
113		อะไรนะคะ	何ですか。		
114				車、車がぶつかったんですか。	
115		ไม่อะคะ ชนกับคน	違いますね。人とぶつかりました。		
116				はい。	
117		歩行者と [日本語で発話する] ชนกับคนที่เดินมาข้างหน้า เรา เดิน เราเดินไปปุบ คนเดินมาข้างหน้า ชน	「歩行者と」、前を歩いてくる人とぶつかりました、私たちは歩きます、私たちが歩いて、歩いている人とバンとぶつかりました、ぶつかりました。		
118				うーん。	
119		後ろ [日本語で発話する] [「駅構内をスマートフォンを操作しながら歩行中、正面から歩いて来た歩行者とぶつかり」の部分に黙って目を通している。] เอล ไอ้มีมันตัวปะทะ ตัวชน ไม่ได้หมายถึงวารรถอย่างเดียว คน คนด้วย	「後ろ」。「[駅構内をスマートフォンを操作しながら歩行中、正面から歩いて来た歩行者とぶつかり]の部分に黙って目を通している。]えっと、これはぶつかり、衝突、車だけを意味しているのではありません、人、人もです。		
120				うん。	
121		後ろ向きに [日本語で発話する] [「後ろ向きに転倒し頭と腰を受傷し」の部分に黙って読む。] 頭と [日本語で発話する] ซึ่งก็อาจจะได้รับบาดเจ็บบริเวณเอว หรือหัวอะไรอย่างเงี้ย	「後ろ向きに」。「[後ろ向きに転倒し頭と腰を受傷し]」の部分に黙って読む。」「頭と」、つまり、たぶん頭部か腰か頭のなんか、に怪我を負ったというようなことでしょう。		
122				うん。	
123		อ่า 後ろ向き [日本語で発話する] อันนี้หันไปข้างหลัง อาจจะแบบชน	あー「後ろ向き」、これは後ろを振り返る、たぶんぶつかり方です。		



124		【平成26年8月 43歳 女性 軽症】	【黙って括弧の中を読んでいる。】 さんじき 【もう一度黙って括弧の中を読む。】 ว่าจะเป็นคน หมายถึง คนที่เกิดเหตุการณ์เฉย หมายถึงผู้ฟังที่ป่วยมา ป่วยไม่ ไม่นัก ก็คือแค่ขบเลย ๆ แล้วก็เจ็บเลย เจ็บอะไรเฉย เป็นผู้ฟัง อายุสี่สิบสามปี ในช่วงเดือนสิงหาคมปีสิบหก ในกรณีของคุณนี้	【黙って括弧の中を読んでいる。】これも【もう一度黙って括弧の中を読む】、きっと人で、この状況を起こした人を意味してですね、軽症の女性を意味して、症状はいえ、重くないです。つまり、ただぶつかっただけです。それで、腰を痛めた、なにかを痛めた、とか。女性43歳です、26年の8月の時期です、この人の事例については。		
125					うん。	
126		携帯電話を操作しながら歩行中に、電柱と接触し顔面を受傷したものの。	ส่วนอีกกรณีหนึ่งเขามอบว่า ในระหว่างที่เดินไปแล้วก็ เออ ใช้โทรศัพท์มือถือไปด้วย พกมือถือรับมาจนเจ็บบริเวณหน้า ที่เกิดจากการสัมผัส จิชุ【日本語で発話する】【「受傷」を読もうとした】 คืออะไร【黙って文全体を読む。】 เดินไป เกี่ยวกับ ไม่น่าคิดสินไฟฟ้า เกี่ยวกับสัมผัสกับ เกี่ยวกับอะไรไฟฟ้าน่าคิดอย่าง บริเวณหน้า	もう1つの状況について言っていることは、歩いている途中で、えー、携帯電話を使いながら、これらは顔の辺りに怪我を受けました、接触によって生じました。「じゅ【「受傷」を読もうとした】】は何ですか。【黙って文全体を読む。】歩いて行って、關して、電波ではありません。との接触に關して、何か電氣に關係したものの、顔の辺りに。		
127					うん。	
128			น่าจะแบบมือโดนไฟแล้วแบบ สัญญาณหรือเปล่า เหมือนแผ่รังสีหรืออะไรสักอย่างอะ เหมือนคลื่นอะไรสักอย่างที่ทำใหหน้าเราแบบ【黙って文全体を読む。】 เป็นอะไรสักอย่าง เรียกไม่ถูก【笑う。】 เพราะมันบอกว่าจะแบบได้รับบาดเจ็บตรงบริเวณหน้า แล้วแบบเดินไปคุยไปตลอดแล้วมันร้อนใจ คืออาจจะร้อน แบบโดนหน้า	おそらく、んー手が電氣に当たったような、それにうーん、信号なんでしょうか。なんというか放射するとかそういう何かかです。なんというか何かの波のような何か、私達が直面するような。【黙って文全体を読む。】なんらかのものですね、うまく呼べません。【笑う。】それが言ってるのはおそらく、んー、ちょうど顔の辺りに怪我を負って、それで、えっと歩きながら話しながらずっと、その、ように熱くて、つまり、たぶん熱いんです、顔に当たったように。		
129					うーん。	
130			เฉยแหละเดาเอา	こうですね、推測だと。		
131		【平成26年8月 63歳 男性 軽症】	อันนี้ก็เป็นถือว่าป่วยแบบไม่หนักเท่าไร เป็นผู้ชายหกสิบสามปี เกิดขึ้นในปีเฉย ยี่สิบหก ปีที่ยี่สิบหกเดือนสิงหา	これは怪我はたいして重くないと見られます。男性63歳です。起こった年は、26、26年8月です。		
132					うん。	
133		ころんだ事例	ส่วนในกรณีแบบล้ม ころんだ【日本語で発話する】 ล้มลงอะไรอย่างเฉย	一方状況は転倒、「ころんだ」、転げ落ちたとか、そんなところ です。		
134					うん。	
135		携帯電話を扱いながら歩行中、ポールに躓き転倒し、ブロック角で顔面を受傷したものの。	กรณีแบบนี้เดินไปแล้วก็ใช้โทรศัพท์ไป อันนี้ก็จะล้มลง พอล บอล【日本語で発話する】 คืออะไรไม่รู้ บล็อกかどで【日本語で発話する】 อันนี้ ก็อาจจะแบบ น่าจะเป็นแบบ เดินไปใช้โทรศัพท์ไปและแบบ สะดุดหรืออาจจะแบบ【黙って文全体を読む。】 ไม่เห็นว่ามัน ถนน ทางเดินมันแบบ มัน ไม่ได้เท่ากันอะไรอย่างเฉย มันก็เลย อาจจะล้มลงหน้าเลยไปกระทบ เตาเอานะ ในกรณีที่แบบเป็น บล็อก【タイ語】において外來語に当たり、タイ語的に発音をする】 ที่นั้นอะ มันเป็นเหลี่ยม	歩きながらそれに電話を使いながら、の事例、これも転げ落ちました。「ポール、ボール」は何か知りません。「ブロックかどで」、これは【黙って「躓き転倒し」の部分指さしながら読む】、つまり、たぶん、んーと、おそらく歩きながら携帯電話を使いながら、それとなんかつまずくか、たぶんなんか。【黙って文全体を読む。】その道が見えなかった、歩道が、それ、同じでは何かないような、それはそれで、たぶん前に転んだんです、激しく、推測ですよ。隅はえーと「ブロック」【タイ語】において外來語に当たり、タイ語的に発音をする】、隅のところですね、それは角です。		
136					うん。	
137			เป็นอะไรอย่างเฉย เลยได้รับบาดเจ็บบริเวณหน้า อันนี้ก็เป็นป่วยแบบ ก็อีกขั้นหนึ่งคือ ไม่ได้ ไม่ได้ ไม่ได้ว่าแบบมาก	このようなことです。それで、顔面に怪我を負いました。これは症状は、んー、まあ別のレベルで、違います、違います、とても軽くはありません。		
138					うーん。	
139		【平成26年4月 44歳 男性 中等症】	ป่วยในระดับที่แบบไอเฉย เป็นผู้ชายอายุสี่สิบสี่ สี่สิบสี่ ในเดือนเมษา ปีที่ ยี่ที่ยี่สิบหก	このような段階の症状はですね、男性年齢44、44、4月に、年の、26年の、です。		



140		左手に鞆を持って、右手で持った携帯電話で通話しながら歩行中、地下鉄駅出口の約10センチメートルの段差部分で躓いて転倒し受傷したものを。	อันนี้เขามองว่า เขาก็มองว่า เดียว [待ってください] นะ [黙って文全体を読む。] ก็จะเป็น เขาก็ขยายเพิ่ม แล้วก็อันนี้ ในกรณีที่เขาบอกว่า อย่างเช่น อย่างเช่นยกตัวอย่าง เดียวแบบนี้มัน มีต้องทำทำถึงจะพูดออก อย่างเช่นแบบมีคนหนึ่งที่แบบว่า เดินแล้วก็แบบ ก็คือคล่องอย่างเงี้ยที่ เอ้ย มือซ้าย คล่องมือซ้าย คล่องกระเปาะที่มือซ้าย	これは言ってるのは、言っているのは、ちょっと[待ってください]。[黙って文全体を読む。]んーえっと、説明を加えていまず、それで、これは、んー状況において、たとえば、たとえば例を挙げると、ちょっと待って。それは話している様子を見なければなりません。たとえば一人の人が話しながら歩いてそれで、こう持ち運んで、えっ、左手、左手でかばんを運んで。		
141					うん。	
142			แล้วก็แบบเดินไปคุยไปด้วยโทรศัพท์ โดยใช้มือขวา	それから、歩きつつ話しつつ電話で、右手を使って。		
143					うん。	
144			เดินไปคุยไปอย่างงี้ แล้วก็เหมือนกับ ก็ล้มลง แบบว่าล้ม สะดุด ขาดตัวเองหรืออะไรสักอย่าง มัน[躓]のこと มีคำ あし[日本語で発話する] หรืออะไรสักอย่าง อันเนี่ย [「躓」のこと] ไม่รู้ 漢字[日本語で発話する] คำนี้ แต่เห็นคำ ขาวอยู่ น่าจะเป็นอะไรที่เกี่ยวกับการสะดุดขาหรือเปล่า	こうやって歩きつつ話しつつ、それで、なんというか、まあ転んで、なんか転んで、自分の足で躓くか何かそんな、これ[「躓」のこと]は「あし」の字か何かがあります、これ[「躓」のこと]はこの「漢字」は知りません。でも、足があるのが見えます。おそらく何か足での躓きに関したものでないでしょうか。		
145					うん。	
146			หรือล้มลงอะไรอย่างเนี่ย บริเวณตรง ดัน[日本語で発話する] [「段差部分」のところを解釈しようとしている]の辺りで。何ですか、階段ですか。「だんさ」おそろく階段との違いは、おそらく、んー、この階段ははしこのような、交互の、そんなものです。	あるいは転んだとか何か、「だん」[「段差部分」のところを解釈しようとしている]の辺りで。何ですか、階段ですか。「だんさ」おそろく階段との違いは、おそらく、んー、この階段ははしこのような、交互の、そんなものです。		
147					ん？	
148			ก็เลยล้มลงสะดุดตรงนั้น ล้ม เซนติเมตร[タイ語において外来語に当たるが、日本語寄り]で発音する] เซนติเมตร[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する] ของทางออก บริเวณสถานที่ตรงล้ม เซนติเมตร[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する] ของทางออกสถานีรถไฟใต้ดิน	それで、転んで躓いてそのところで、10「センチメートル」[タイ語において外来語に当たるが、日本語寄り]で発音する]、「センチメートル」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]、出口の、地下鉄の駅の出口の場所周辺10「センチメートル」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]のところ。		
149					うん。	
150	[平成26年11月 59歳 女性 軽症]		อันนี้ก็ล้มลงนิดหน่อยก็คือป่วยไม่หนักมาก ป่วยปกติ ป่วยเบา ๆ แค่มล้มลงเฉย ๆ เป็นผู้หญิงอายุห้าสิบเก้า เกิดขึ้นในเดือนเดือนพฤศจิกายนปีที่สี่สิบหก	これも、んー少し転びました。つまり、症状はとても重くはありません。普通の症状です。軽い症状で、単に転んだだけです。女性年齢59です。起きたのは11月、26年のときです。		
151	落ちた事例		ต่อไปในกรณีที่แบบตกลง	続いて落ちた事例です。		
152		携帯電話を操作しながら校舎内の階段を降りていたところ、足を踏み外し5~6段程度転落、受傷したものを。	อันนี้คือหลังจากที่แบบเดิน [黙って文全体を読む。] เดียว แบบนี้เนาะ อันนี้คือในกรณีที่แบบว่า ใช้โทรศัพท์ไปแล้วกำลัง ลงบันไดอะ บริเวณ เออ ในตัวโรงเรียนนะ	これはつまり、歩いていた後で。[黙って文全体を読む。] ちょっと待ってね。これはつまり、この事例においては、電話を使いながら、階段を下りているんです。周辺、えーと、学校の中で、ですね。		
153					はい。	
154			สนามโรงเรียน เอ้ย อะไรสักอย่างของโรงเรียนอะ อันนี้ก็	校庭、えっ、学校の何かです、これも。		
155					[電話は]何のために使っているんですか。話すんですか。	
156			คุยโทรศัพท์[データ収集者と発話が重なる]	電話で話します[データ収集者と発話が重なる]。	あるいは[協力者と発話が重なる]、	
157					話す、話すですね。	

158		อ้อ อันนี้ อันนี้ไม่ได้คุยค่ะ น่าจะถือโทรศัพท์หรือใช้โทรศัพท์ เฉย ๆ ละคะ	ああ、これは、これは話していません。おそらく電話を持っているか、単に電話を使っているだけです。		
159				え。	
160		เขาไม่ได้นอกกว่าคุย 操作 [日本語で発話する] ควบคุมกำลัง ถือโทรศัพท์อยู่แล้วกับแบบ	話すとは言っていない。「操作」、コントロール、電話を手に 持っていて、それで、		
161				うん。	
162		น่าจะใช้โทรศัพท์แล้วก็เดินกำลัง ช่วงกำลังเดินลงบันได	おそらく電話を使っいて歩いていて、階段を下りている間 に。		
163				うん。	
164		[[「足を踏み外し5~6段程度転落、受傷したもの」の部分を読み 始める。] ไปได้ เขาก็เหมือนกับ 足 [日本語で発話する] น่าจะแบบสะดุด สะดุดอีกละ [笑う。] ตก ตกบันไดประมาณห้า หกขั้น อ้อ ก็ได้รับบาดเจ็บตรงนั้นมา อันนี้คือป่วย ป่วยเบา ป่วย ไม่หนัก	[[「足を踏み外し5~6段程度転落、受傷したもの」の部分を読み 始める。] 行きました。「足」のようです。おそらく踏いたよう な、また踏きました。[笑う。] 落ちます、階段から5、6段ほど 落ちました。うーん。このところに怪我を負いました。これはつ まり、症状、軽症、重くない症状です。		
165				どこを痛めたのですか。	
166		คะ	はい。		
167				どこを痛めたのですか。	
168		เจ็บที่ เจ็บ เขาไม่ได้นอกเจ็บที่ไหน เขาแค่นอกว่าขนาดเจ็บจาก การที่แบบ น่าจะสะดุดขาตัวเอง ขาก้าว ประมาณเนี่ยห้าหกขั้น	痛めたのは、痛めた、どこを痛めたかは言っていない。 言っているのはなんか怪我しただけです。おそらく自分の足 で踏いて、歩いた足で、だいたいそんなです、5、6段。		
169				はい。	
170		อะไรอย่างเงี้ยคะ ตกลง ตกบันไดนะแหละ	そんなところですよ。落ちました。階段から落ちたんですね。		
171	【平成26年2月 16歳 女性 軽症】	เอา ป่วยเบา ผู้หญิงอายุสิบหกปี น่าจะเกิดเหตุการณ์ในโรงเรียน น.ป.ปลาย โรงเรียนมัธยมปลาย โรงเรียน こう [日本語で発話する] [黙って括弧の中を読む。] สิบหก ปี เกิดขึ้นในปีกุมภาพันธ์	えーと、軽症、女性年齢16歳、おそらく事故が起きたのは高 校でしょう。高等学校。「こう」校。[黙って括弧の中を読む。] 16歳、起きたのは、に、2月、26年。		
172	携帯電話を使用しながら駅を歩行中に、誤って階 段約20段を転落し、全身を受傷したものを。	แล้วก็ต่อไปก็ เอา ในระหว่างที่แบบใช้โทรศัพท์มือถือแล้วก็ เดินอยู่ในสถานีรถไฟ อันนี้ก็ตกยี่สิบขั้นเลย ตกบันไดยี่สิบขั้น เอา เนี่ยผิดพลาดใจ อันนี้หมายความว่าทำ ทำผิดพลาดก็ หมายถึงว่า เอาคือการทำแบบเนี่ยคือแบบว่า คือเขาแบบเผลอ ใจ ใช้โทรศัพท์ไปคุย ใช้โทรศัพท์ไปเดินไปอะไรอย่างเนี่ย ตก บันไดถึงยี่สิบขั้น ก็ได้รับบาดเจ็บทั้งตัวเลย อันเนี่ยเขามอง ว่า ขนาดเจ็บที่ไหน แต่อันเนี่ยเขาไม่ได้นอก เขาแค่นอกหกกลม อันนี้ คือ 全身 [日本語で発話する] คือขนาดเจ็บทั้งตัว	それから、続いては、えーと、携帯電話をん一使っている間、 それに電車の駅の中を歩いています。これは20段も落ちまし た。階段を20段落ちました。えー、これはどう誤ったのでしょ う、これが意味するのはした、誤ったことをしたのが意味する のは、えー、つまり、こういつたことをしたことは、つまり、こう つまり、その人の不注意ですね。電話を使って話して、電話を 使って歩いてとかそんなで、階段を20段も落ちて、それで、全 身に怪我を負いました。これはですね、言っていることは、ど こを痛めた、でも、これは言っていないですね。言っているのは 転げ落ちただけ、これは「全身」、つまり、全身を怪我しまし た。		
173	【平成26年4月 59歳 女性 重症】	อันนี้ก็ ทั้งตัวนี่ยังป่วย เอา อา ใช่ ๆ อันนี้ป่วยหนัก ใช่ถูกละ ถูก ละ อันนี้คือป่วยหนักเลย เอา ぜん [日本語で発話する] ทั้งตัว เลย [[「全」が括弧内にないことを確認] เป็นผู้หญิงอายุห้าสิบ เก้าปี แก่ด้วย เดือน เดือนเมษา [笑う] ปีที่ยี่สิบหก อ้อ	これも、まだ全身の症状。えー、ああ、そうそう、これは重症、 そうそれが正解。これはすごく重い症状です。えー、「ぜん」は 全身です[[「全」が括弧内にないことを確認]。女性、年齢59 歳、年も取ってます。月、4月[笑う]、26年、うーん。		
174	駅ホームから転落した事例	ต่อไป case [タイ語において外来語に当たる] ที่แบบตกลง มาจากชานชาลาสถานี	続いて、駅ホームから落ちたという「case」[タイ語において外 来語に当たる]。		
175	駅のホームで携帯電話を操作しながら歩行中、線 路上へ誤って転落し受傷したものを。	อันนี้เขามองว่า คือในกรณีคนที่แบบว่า อันนี้เป็นคนที่แบบว่าใช้ โทรศัพท์ไป บริเวณตรงชานชาลาสถานีอะไรละ แล้วก็เดินไปด้วย คนนี้ก็ได้รับบาดเจ็บโดยการ เอา สมลง บริเวณตรง ตรงเส้น เส้นนะ เส้น เส้นตรงชานชาลาอะ เอา	これは言ってるのは、つまり、状況下で人がなんか、これは 人がなんか電話を使って、ちょうど駅ホームのあたりです。 それで、歩きながら、この人は怪我をしました。ことによっ て、えー、落ちました。辺りに、ちょうど、ちょうど線路、線路です よ、線路、線路、ちょうどホームのですね。ええ。		

176	なお、接触はしなかったが、直後に電車の進入があった。	อึ้ง และเออ เขามองว่าอะไร [「接触はしなかったが」の部分を読んで読む。] 接触はしなかった[日本語で発話する] คือไม่ได้ ไม้ได้ไม่ และ ตัวที่เป็น [「直後に電車の進入があった」の部分を読んで読む。] ตรงนั้น ちよくに電車の[日本語で発話する] คือไม่ได้ ไม้เข้าใจว่าไม่ได้ไปและอะไร ไม้ได้ไม้สัมผัสอะไร แต่มันก็ มีรถไฟอะ เข้ามาทันที รถไฟ ขบวนรถไฟมันก็มาทันทีหลังจาก หลังจากที่เกิด อันนี้ไม่เข้าใจอะ เดียว [待ってください] นะ [何か咳くが聞き取り不能] อ้อ คือเขาต้องการจะบอกว่า คือเนี่ยเขาตกลงไปไหมะ	さて、で、えっと、何を言っているのですか。[「接触はしなかったが」の部分を読んで読む。]「接触はしなかった」つまり、なかった、触れていくことはなかった、それは[「直後に電車の進入があった」の部分を読んで読む]、そのところ「ちよくに電車の」、つまり、なかった、分からないのは何を触っていかなかったのかです。何と接触しなかったのですか。でも、それは、電車がありますね、すぐ入ってきました、電車、列車がすぐに来ました。あとで、起きたあとで、これは分かりませんね。ちよと[待ってください]。[何か咳くが聞き取り不能]ああ、つまり、言おうとしているのは、要するにですよ、彼は落ちたんですね？		
177				うーん。	
178		แต่ว่าเขาก็ไม่ได้รับบาดเจ็บ เออ ไม่ใช่ ไม้ใช่ ไม้ได้ ไม้ได้แบบไปโดนสถานี[「駅」を意味するสถานีと言いかけたと思われる] ไม้ได้ไปโดนรถไฟ ไม้ได้ ไม้ได้เอาตัวไปโดนกับตัวรถไฟหรือเปล่า 接触はしなかった[日本語で発話する]	でも、彼女は怪我を負っていません。えー、違います、違います、してな、え[「駅」を意味するสถานีと言いかけたと思われる]に当たったわけではありません、電車に当たったわけではありません、違います、体が電車の車体と当たらなかったのでしょうか。「接触はしなかった」。		
179				うーん。	
180		แต่แบบ แต่หลังจากเกิดเหตุนี้มันก็แบบ ก็มีเห็นรถไฟ ตามมาทีหลัง คือน่าจะช่วย น่าจะช่วยเหลือทีหลังมั่ง	ですが、えー、でも、そのことが起きた後で、まあ、電車が見えました、後ろから来ました。つまり、おそらく助かった、おそらく助けるのが間に合ったのでは？		
181	【平成25年5月 10歳 男児 重症】	แต่อันนี้เขาก็แบบป่วยหนักอยู่เหมือนกันเพราะว่าล้มลงไป แรง	でも、これは、彼も同じく重症です。落ちたからです、激しく。		
182				うん。	
183		อันนี้ก็เป็นเด็กผู้ชาย 男児 [日本語で発話する] เด็กผู้ชาย ไม่ใช่ ไม้ใช่ผู้ใหญ่อายุสิบขวบ เกิดขึ้นเมื่อเดือนพฤษภาคมปีที่ ยี่สิบห้า	これは男の子「男児」、男の子、じゃなくて、大人じゃなくて、年齢10歳。起こりました、5月に、25年。		
184	駅のホームで携帯電話を見ながら歩行中に誤って線路に転落し受傷したものの。	ถัดมานี้เขาก็บอกว่าเป็นคนที เหมือนกันคะ ตกลงไป	続いてこれは、言ってるのは、人の、同じです。落ちました。		
185				うん。	
186		จากการที่ดูโทรศัพท์ ดู ๆ โทรศัพท์ไปเดินไปบริเวณชานชาลา	電話を見ていたことから、電話を見つつ歩きつつ、ホームの辺りを。		
187	【平成25年12月 40歳 男性 中等症】	อันนี้ก็ป่วยในระดับที่กลางซึ้นมาหน่อย เป็นผู้ชายอายุสี่สิบปี เดือนธันวาคมปีที่ยี่สิบห้า	これも症状は中程度です。男性年齢40歳です。12月、25年。		
188	自転車で走行中に受傷した事例	ต่อไปเป็น case[タイ語において外来語に当たる] ที่ได้รับบาดเจ็บในระหว่างที่ เออ ไซ้ ในระหว่างที่แบบคุยไปขี่จักรยานไป	続いては、ときに怪我を負った「case」[タイ語において外来語に当たる]、えー、話しながら自転車をこぎながら。		
189				うん。	
190	自転車で走行中、スマートフォンを操作しながら運転していたため、高さ1メートルの道路脇の用水路に転落したものの。	จักรยานで スマートโฟนを 操作しながら 運転していた [日本語で発話する] เนื่องจากว่าขี่จักรยานไปโดยไซ้ スマートโฟน[タイ語において外来語に当たる] ไปด้วย	「自転車でスマートフォンを、操作しながら、運転していた」自転車をこぎながら[スマートフォン][タイ語において外来語に当たる]を使っていたため。		
191				うん。	
192		เออ [「高さ1メートルの道路脇の用水路に転落したものの」の部分を読んで読む。] ทำให้ จักรยานเฉี่ยว หรือเขาขี่อยู่เฉี่ยว มันตกลงไปในบริเวณที่เป็นน้ำอะ เป็นถนนที่เป็น เป็นร่องน้ำ เป็นเขาเรียกว่าอะไร เป็น [黙って考えている。] เป็นถนนที่เป็นน้ำอะ เออ ที่มัน ไซ้ไซ้ในตอนที่ไซ้ ไม้แน่ใจว่ามันตกลงไปในร่องที่เป็นถนนช่องที่เป็นร่องมีน้ำอยู่	えーと。[「高さ1メートルの道路脇の用水路に転落したものの」の部分を読んで読む。]させた、自転車が、あるいは彼がこいでいたことが、水の辺りに落ちたんですね、としての道です、水路です、何と呼ぶのでしょうか、です。[黙って考えている。]水の道ですね。えー、それは、使うため使うののために、落ちた溝が水があった水路、道なのかははっきりしません。		

193				うん。
194		ตกลงไปอะไรอย่างเนี่ย ซึ่งหาความสูงประมาณหนึ่งเมตร[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する] จากท้องถนน [「高さ1メートルの道路脇の用水路に転落したもの」の部分を黙ってもう一度読む。] สูงประมาณหนึ่งเมตร[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する] ก็สูงทีเดียวตกลงไป	このようなことでいいでしょう。高さは道の面から1「メートル」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]。[「高さ1メートルの道路脇の用水路に転落したもの」の部分を黙ってもう一度読む。]高さ約1「メートル」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]はかなり高い、落ちました。	
195	[平成26年4月 16歳 男性 軽症]	ฉันก็ป่วยแบบไม่หนักมาก เป็นผู้ชายอายุสิบหกใน เดือนเมษายนที่สี่สิบหก	これは症状はとも重くはありません。男性年齢16で、4月、26年に起きました。	
196				うん。
197	携帯電話を操作しながら下り坂を自転車で走行中、ガードレールに気付かず衝突し受傷したもの。	ต่อไปก็ [「携帯電話を操作しながら下り坂を自転車で走行中」の部分を黙って読む。] ฉันก็คือ คนที่แบบขี่จักรยานไป ขึ้นเนิน เอ้ย ลงเนิน กำลังลงเนิน เออ ใช้โทรศัพท์ไปด้วย ฉันก็ได้รับบาดเจ็บโดยการ เออ ชนกับ การชน	次は[「携帯電話を操作しながら下り坂を自転車で走行中」の部分を黙って読む]、これは、自転車をこいでいた人が、上り坂、あっ、下り坂、坂を下って、えー、電話を使いながら、これも怪我を負いました、によって、えー、ぶつかって、衝突。	
198				うん。
199		ガードレール ガードレール[日本語で発話する] คืออะไรอะ ガードレール[日本語で発話する] โดยที่ไม่ได้ ไม่ได้ ไม่ได้ ไม่ได้ใส่ใจ ガードレール ガードレール[日本語で発話する] คืออะไรไม่รู้อะคะ	「ガードレール、ガードレール」とは何ですか。「ガードレール」なかったの、ない、見ない、意識しない、「ガードレール、ガードレール」が何か知りません。	
200				うん。
201		[「気付かず衝突し受傷したもの」の部分を黙って読む。] ก็ ได้รับการ 衝突[日本語で発話する] ชน	[「気付かず衝突し受傷したもの」の部分を黙って読む。]「衝突」を受けました。ぶつかると。	
202				うん。
203		ชนเหมือนกัน แต่ไม่รู้ชนอะไร เขาไม่ได้บอกไว้	同じくぶつかりました。でも、何がぶつかったかは分かりません。言っていない。	
204				ふーん。
205	[平成26年11月 19歳 男性 中等症]	ฉันก็ป่วยป่วยในระดับที่แบบกลาง เป็นผู้ชายอายุสิบเก้าปี	これは中程度のレベルの症状です。男性年齢19歳です。	
206				うん。
207		เกิดขึ้นในเดือนพฤศจิกายนที่สี่สิบหก	11月、26年に起きました。	
208	相手にけがをさせた事例	ต่อไปก็เป็น case[タイ語において外来語に当たる] ที่แบบ ถ้า けがをさせた[日本語で発話する] ี่รูป 使役[日本語で発話する] ก็น่าจะเป็นใน case[タイ語において外来語に当たる] ที่แบบให้คน ทำให้ คนอื่นบาดเจ็บ เราไม่ได้บาดเจ็บ เราทำให้คนอื่นบาดเจ็บ	続いては、の「case」[タイ語において外来語に当たる]、あーと、この「けがをさせた」は「使役」形ですから、人に対してという「case」[タイ語において外来語に当たる]ですね、他人を怪我させた。こちらは怪我を負いません。こちらは他人を怪我させました。	
209	歩行中に携帯電話を見ていた女性に衝突され、転倒し受傷したもの。	ฉันนี่ก็ [「歩行中に携帯電話を見ていた女性に」の部分を黙って読む。] ก็ชนกับผู้หญิง [「携帯電話を見ていた女性に衝突され」の部分を黙って読む。] ถูก ถูกผู้หญิงที่กำลังดูโทรศัพท์เนี่ยชน	これも[「歩行中に携帯電話を見ていた女性に」の部分を黙って読む]、女性とぶつかり[「携帯電話を見ていた女性に衝突され」の部分を黙って読む。]られ、られ、電話を見ている女性にですね、ぶつけられました。	
210				うん。
211		ถ้า คือคนที่กำลังเดินอยู่แล้วถูกผู้หญิงคนที่กำลังดูโทรศัพท์ เดิน ไปดูโทรศัพท์ไปโดนชน	あー、つまり、この人は歩いていて、電話を見ていて歩きつつ電話を見ている女性ににぶつけられました。	
212				うーん。

213		ถ้า ก็ได้รับบาดเจ็บ อิม ล้มลงนิดหน่อยอะไรอย่างเนี่ย	あー、それで、怪我を負いました。うーん、ちょっと倒れたとか何かそのような。		
214				うん。	
215	【平成25年5月 82歳 女性 軽症】	ซึ่งก็ได้รับบาดเจ็บป่วยแบบไม่ได้นักมาก เป็นผู้หญิงอายุแปดสิบสอง โอ้ 老人 [日本語で発話する] ที่เดียว ชรา แปดสิบสองปี ประมาณอายุแบบ เออ เกิดเดือนพฤษภาคมที่สี่สิบห้า	つまり、怪我を負って、症状はとても重くはありません。女性年齢82、おお、まったくの「老人」ですね。高齢、82歳、およそ年齢がんー、えー、5月、25年に起きました。		
216				うん。	
217	東京消防庁<安全・安心><トピックス><歩きスマホ等に係る事故に注意!!>	แล้วก็อันนี้ก็ เออ ก็เหมือนกับเมื่อก็เลย	それから、これは、えー、さっきと同じです。		
218				ん?	
219		ก็คือ องค์การป้องกัน 東京 [タイ語的に発音する] 安全 [日本語で発話する] ปลอดภัย ถ้า 安心 [日本語で発話する] หมวดทาง ท็อปซิกซ์ [日本語で発話する] อันนี้ก็คือให้ระมัดระวังการเกิดอุบัติเหตุ เดินไปคุยไป	要するに、防護する「東京」[タイ語的発音する]組織,「安全」,安全,あー,「安心」,心配の消えた,「トピックス」,これはつまり、事故の発生に注意させます,歩きながら話しながらの。		
220				ふーん。	
221	路上を歩行中、正面から携帯電話を見ながら自転車を引いて歩いている男性と接触し受傷したものの。	เขามองว่าในระหว่าง อันนี้ก็อีก case [タイ語において外来語に当たる] หนึ่งในของไอเนี่ย ทำให้คนอันบาดเจ็บ	言っているのは最中での、これはさらにもうひとつの「case」[タイ語において外来語に当たる]についてですね、他人に怪我させてしまいました。		
222				うん。	
223		[[「正面から携帯電話を見ながら自転車を引いて歩いている男性と接触し受傷したもの」の部分指で追いつながら発話する] ก็ เขามองว่าในระหว่างที่แบบเดินไปตามท้องถนนเนี่ย ก็ ได้รับบาดเจ็บโดยการที่แบบ ไปโดนผู้ชายที่เดินอยู่ โดยแบบ กำลัง [黙って文を読む。] ทำทางจะแบบกำลังจะขี่จักรยานอะ	[[「正面から携帯電話を見ながら自転車を引いて歩いている男性と接触し受傷したもの」の部分指で追いつながら発話する] んー、言っているのは、なんか路上を歩いているときに、怪我を負いました。ことによって、んー、歩いている男性にぶつかって、よって、んー、ている。[黙って文を読む。]様子はなんか自転車に乗ろうとしているようです。		
224				うん。	
225		แล้วแบบคุยโทรศัพท์ไปด้วยอะ ถ้า ก็คือโดนชน คือเขาก็ไม่ไม่ได้มองข้างหน้าเงี้ย ไม่ได้มองข้างหน้าไปโดนชนกับผู้ชาย	それに電話で話しながらですね。ああ、つまり、ぶつかって。要するに彼はない、前を見ていなかったんで、前を見ていなくて男性とぶつかってしまいました。		
226				ふーん。	
227	【平成26年3月 41歳 男性 軽症】	ถ้า อันนี้ซึ่งมี เขาก็ได้รับบาดเจ็บตรงที่เนี่ย ป่วยแบบไม่ได้นักมาก ป่วยเบา ผู้ชายอายุสี่สิบเจ็ดปี เกิดขึ้นเมื่อเดือน มีนาคมที่ ยี่สิบหก	あー、これはあります、この人もここに怪我を負いました。症状はあまり重くはありません。軽症です。男性年齢41歳。発生したのは3、月、26年。		
228				うん。	
229	8 インターネットモニターによるアンケート調査結果	ข้อแปดก็ผลจากการสำรวจแบบสอบถามที่เกิดจาก อินเทอร์เน็ต [タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する] ผลแบบสอบถามที่ทำ ทำจาก อินเทอร์เน็ต [タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する] อะ อินเทอร์เน็ต [タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する] モ니터 [タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]	8番は「インターネット」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]源のアンケート調査の結果、したアンケート結果、「インターネット」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]でしたものですね。「インターネット」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する],「モニター」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]。		

230		平成26年4月28日から5月7日に当庁のインターネットモニターとして登録された当庁管内に居住する満18歳以上の男女400名に対し歩きスマホ等に関するアンケート調査を実施しました。	平成[日本語で発話する] ยี่สิบแปด [[「26年4月28日から5月7日に当庁のインターネット」の部分を読んで指さしながら読む。]として登録]として登録[日本語で発話する] [文の後半部分を読んで読む。] อันนี้เขาก็บอกว่า ได้ทำการสำรวจแบบสอบถามเกี่ยวกับการใช้สมาร์ทโฟน[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する] ไปแล้วก็เดินไปเฉย เผลอ ของผู้ชายผู้หญิง	「平成」28[[「26年4月28日から5月7日に当庁のインターネットモニター」の部分を読んで指さしながら読む。]「として登録」。 [文の後半部分を読んで読む。]これは言っているのは、'ได้ทำการสำรวจแบบสอบถามเกี่ยวกับการใช้สมาร์ทโฟน'[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]を使いつつ歩くことに関するアンケート調査を実施したところ、えっと、男性女性の。		
231					うん。	
232			เออ สี่ร้อยคนที่อายุ สิบแปดปีขึ้นไป สิบแปดปีเต็มขึ้นไปทำอะไร อยู่ในสถานที่ที่ถูกลงทะเบียนไว้ ก็คืออยู่ในอินเทอร์เน็ตモニター[日本語で発話する] [笑う] ของเมืองนี้	えーと、400人、年齢、18歳以上、登録された場所に住んでいる満18歳以上。つまり、この町の「インターネットモニター」[笑う]の中にいる。		
233					うーん。	
234			อ้อ ของเมืองนั้น ของเมือง ของเมืองนั้น ของเมืองนั้น ๆ	うーん、その町、の町、の町、その町、そうした町。		
235					うーん。	
236			ที่ถูกลงทะเบียนไว้แล้ว กลุ่มเด็กพวกนี้ กลุ่มผู้ชายผู้หญิงพวกนี้ ที่อยู่บริเวณนั้น ให้เด็กกลุ่ม ให้กลุ่มพวกนี้ทำแบบสอบถามเกี่ยวกับการเดินไปคุยไป ที่มีขึ้นในวันที่ ตั้งแต่วันที่เปลี่ยนแปลงมาปีที่ยี่สิบหกถึง วันที่เจ็ด พฤษภาคมในปีเดียวกัน	登録されて、これら子どもたちのグループ、これら男性女性のグループが、子どもグループに、これらをグループにしてアンケートを行い、歩きながら話すことに関して、実施は日、26年4月28日から、7日、同年の5月まで。		
237					うん。	
238		その結果、395人の回答があり、アンケート結果(1)では、「あなたは、歩きながらや自転車に乗りながらスマートフォンや携帯電話(PHSを含む。)等を使用したことがありますか。」との問いに約半数の49.1%が「使用したことがある」と回答しました(図7)。	ผลลัพธ์ของมันก็คือ ผลลัพธ์ออกมาก็คือ เออ มีคำตอบทั้งหมดสามร้อยเก้าสิบห้าคน มีคนตอบมา คือทำ ทำในอินเทอร์เน็ต[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する] มัน มัน ทำในสามร้อยเก้าสิบห้าคน	結果は、結果として、えー、全部で395人の回答がありました。答えた人がいました。というのは、しました。「インターネット」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]の中でしました。じゃないですか。うーん。しました、395人の中で。		
239					はい。	
240		[[アンケート結果(1)では、「あなたは、歩きながらや自転車に乗りながらスマートフォンや携帯電話(PHSを含む。)等を使用したことがありますか。」との問いに約半数の49.1%が「使用したことがある」と回答しました]の部分を読み始める。]ผลลัพธ์เขามอบว่า อันนี้ที่หนึ่งเธอ แบบสอบถามเขามอบว่า อย่างเป็น อย่างเป็น [日本語で発話する] เออ 自転車に乗りながらスマートフォンや携帯 使用したことがありますか[日本語で発話する] คำถาม เขาบอกข้อที่หนึ่ง คำถาม アンケート[日本語で発話する] ผลลัพธ์นะ ข้อที่หนึ่งคำถามเขามอบว่า เคยใช้ โทรศัพท์มือถือหรือ เออ สมาร์ทโฟน[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する] โดยการแบบ ซักกรยานไปหรือเดินไปไหน	[[アンケート結果(1)では、「あなたは、歩きながらや自転車に乗りながらスマートフォンや携帯電話(PHSを含む。)等を使用したことがありますか。」との問いに約半数の49.2%が「使用したことがある」と回答しました]の部分を読み始める。]言っている結果は、1番目ですか。アンケートで言っているのは、「あなたは、歩きながらやえー、「自転車に乗りながらスマートフォンや携帯、使用したことがありますか」、質問、1つ目に述べています。「アンケート」項目の結果ですね。質問の1つ目に述べているのは、使ったことが、携帯電話か、えーと、「スマートフォン」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]、によって、なんというか、自転車に乗りたり歩いたりしながら、ありますか。			
241					うん。	
242			อะไรอย่างนี้ เคยใช้ไหม ซึ่งอันนี้เขามอบว่า คำตอบบอกว่า เคยถึงสี่สิบเก้าจุดหนึ่ง percent[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]	そのようなことです。使ったことがありますか、つまり、これはですね、述べています。答えとして述べているのは、あるのが49.1「percent」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]。		
243					うーん。	
244			อ่า ประมาณครึ่งหนึ่ง ประมาณครึ่งหนึ่งของ	あー、およそ半分、のおよそ半分です。		



245	次に、アンケート結果(2)では、「使用している人によりケガをさせられた。またはケガをさせられそうになったことがありますか。」との問いに対し、「ある」と回答した人は、図7で「使用したことがある」と回答した人の中では31.4%でしたが、「使用したことがない」と回答した人の中では「使用したことがある」と回答した人の2倍以上となる71.6%となりました(図8)。	ลำดับต่อมาก็เป็นผล อย่างคนอื่นที่สอง คือ คำถามข้อที่สอง ใช้... [日本語で発話する] คำถามข้อที่... [日本語で発話する] ... [質問をもう一度黙って読む。]	続きまして、結果、あー、2番目の、うーん。2番目の質問。「使用している人によりケガをさせられた、またはケガをさせられそうになったことがありますか。」この質問は、質問、あー、おそらく述べているのは、えーと。[質問をもう一度黙って読む。]から怪我を負わされたことが、電話を使いつつそれに行っているか自転車をこいでいる人から、ありますとかそのようことです。		
246				うーん。	
247		ถ้า หรือ หรือเคย เคยที่แบบ เกือบได้รับบาดเจ็บใหม่	あー、あるいは、あるいはことが、なんか、怪我を負いそうになった、ことがありますか。		
248				うん。	
249		ฉันนี่คือแบบ น่าจะยัง させられそう [日本語で発話する] คือแบบเกือบได้รับบาดเจ็บอะ เคยใหม่อะไรอย่างนี้	これつまり、なんかおそらく、おそらくまだ「させられそう」つまり、怪我を今にも負いそうな様子です、ありますとかそんなです。		
250		[[「ある」と回答した人は、図7で「使用したことがある」と回答した人の中では31.4%でしたが]の部分を読み始める。] เขามองว่าเคย เคยก็ตามรูป แผนผังฉันที่เจ็ด เขามองว่าเคย คนที่ตอบว่าเคย เย็น ก็มีสามเ็ดจุดสี่ percent [タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]	[[「ある」と回答した人は、図7で「使用したことがある」と回答した人の中では31.5%でしたが]の部分を読み始める。]述べているのはあり、あるのは図によれば、図7によると、あると述べています。あると述べた人、は、31.4「percent」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]います。		
251				ふーん。	
252		[[「使用したことがない」と回答した人の中では「使用したことがある」と回答した人の2倍以上となる71.6%となりました]の部分を読み始める。] แต่คนที่บอกว่าจะไม่เคย [何か咳きながら読んでいるが、聞き取り不能。] ส่วนในคนที่บอกว่าในจำนวนคนที่ตอบว่าไม่เคย เย็น อะไร [笑う。] เจ็ดสิบเอ็ดจุดหก percent [タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する] ของคนที่ตอบว่าเคย อะ เขามองว่าในจำนวนคนที่ตอบว่าไม่เคย ไม่เคยใช้เหย็น	[[「使用したことがない」と回答した人の中では「使用したことがある」と回答した人の2倍以上となる71.7%となりました]の部分を読み始める。]ですがないと答えた人は、[何か咳きながら読んでいるが、聞き取り不能。]一方この人たちの中でないと述べた人たちは、とか、混乱しています。[笑う。]あると答えた人の71.6「percent」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]。ああ、述べているのは、ないと答えた人の数は、使ったことがないのは、		
253				うん。	
254		ก็มีถึงเจ็ดสิบเอ็ดจุดหก percent [タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する] ซึ่งมากถึงสองเท่าของคนที่ตอบว่าเคยใช้ อะไร ๆ ทีเดียว ถูกละ ถูกละ ฮึม ก็คือพูดง่าย ๆ ว่าคนที่ตอบว่าไม่เคย ไม่เคย ไม่เคยใช้เหย็น [黙って全文本を読み返す。] มีถึงเจ็ดสิบเอ็ดจุดหก percent [タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する] คือมากถึง มากถึงสองเท่า	71.6「percent」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]いて、それは使ったことがある人の2倍の多さにのほります。うんうん、へえー、そうですよ、そうですよ。うん。つまり、簡単に言うと、ないと答えた人は、ことがない、使ったことがないですね。[黙って全文本を読み返す。]71.6「percent」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]いて、それは及びます、2倍に及びます。		
255				うん。	
256	また、アンケート結果(3)では、「歩きながらや自転車で乗りながらスマートフォンや携帯電話(PHSを含む。)等を使用することは、危険だと思いますか。」の問いに対しては、ほとんどの人が、危険だと思うとの回答でした(図9)。	และในผลลัพธ์ผลัดกัน แอนケート [日本語で発話する] ฉันที่สามก็บอกว่า 歩きながら [日本語で発話する] [黙って文の続きを読む。] เขาก็บอกว่า การที่ใช้โทรศัพท์ไปเดินไป การใช้โทรศัพท์ไปแล้วเดินไปด้วยหรือขี่จักรยานไปด้วย เขาก็กลัวอันตรายใหม่ คิดว่ามันอันตรายใหม่มากทีเดียว [日本語で発話する] คนส่วนใหญ คนเกือบทั้งหมดเลยคิดว่ามันอันตราย	そして、「アンケート」結果の3番目として言っているのは、「歩きながら」.[黙って文の続きを読む。]尋ね、尋ねたのは、電話を使いながら歩くこと、電話を使いながら同時に歩くか自転車に乗るかですね、それは危険ですか。それを危険だと思えますか。答えは「はい」、大部分の人は、ほぼ全ての人がそれを危険だと思っています。		
257		ฉันนี่ [後ろに続く文章のこと] ด้วยใหม่คะ	これ [後ろに続く文章のこと] もですよ。		
258				はい。	



259	事故を防ぐために	Okay[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する] 事故を防ぐために[日本語で発話する] เพื่อที่จะ เอา มือกันการเกิดอุบัติเหตุ เขาก็เลยบอกว่า	「Okay」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]「事故を防ぐために」ために、えー、事故の発生を防ぐ、それで、述べているのは、	
260	歩行中や自転車で行行中に携帯電話やスマートフォン等を操作したり、画面を見ることは、周りが見えなくなり大変危険です。	[黙って文全体を読む。] เขา เขานอกก่อนว่าคือการที่แบบ ไซ้ สมาร์ทโฟน[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する] หรือโทรศัพท์ไป แล้วเดินไปด้วยหรือขี่จักรยานไปด้วยอะไรอย่างเงี้ย หรือการดูหน้าจอดีก็เนี่ย มันทำให้เราไม่เห็นรอบข้าง ซึ่งตรงเนี่ยมันอันตรายมาก 大変危険です[日本語で発話する]	[黙って文全体を読む。] 二、ここです述べているのは、なんか「スマートフォン」[タイ語において外来語に当たり、タイ語的に発音する]か電話を使いながら、歩くか自転車に乗ることとかなんとか、あるいは形態の画面を見ること、それは私達に周りを見えなくさせる。つまり、これがとても危険です。「大変危険です」。	
261	また、通話時にも事故は発生しています。	และ [黙って文全体を読む。] และในตอนที่เรากำลังคุย โทรศัพท์เนี่ย สมทนาเนี่ยคุยกันเนี่ย มันก็อาจทำให้เกิดอุบัติเหตุ ด้วย มันก็จะทำ ไม่ใช่ว่าจะ มันก็จะเกิดอุบัติเหตุด้วย	それから。[黙って文全体を読む。]それから、私達が電話で話しているときに、会話話しますね、それも事故を生じさせます。それは起こします、おそらくではなく、それも事故を起こします。	
262	立ち止まって安全な場所で行いましょう。	เขานอกว่าให้เราหยุดแล้วก็ย้ายไปคุย หรือไปเดินไปใน สถานที่ที่มีปลอดภัยดีกว่า ถ้าจะใช้โทรศัพท์เนี่ยให้หยุดก่อน แล้วก็ ย้ายที่ไปอยู่ในที่ที่ปลอดภัยดีกว่า	述べているのは、私達に、止まってそれに移動して話させます。それが安全な場所へ歩いて行くのが良いでしょう。もし電話を使うなら止まってから、安全な場所に移動するのが良いでしょう。	
263	携帯電話やスマートフォン等を使用しながら運転している自転車と接触し受傷する事故も発生しています。	携帯電話[日本語で発話する] [黙って文の続きを読む。] ซึ่ง แล้วเขาก็บอกอีกนะว่า มันก็ส่งให้เกิดเหตุ อุบัติเหตุที่ เกิดจากการที่เราไป ไม่โดน หรือไปสัมผัสไป ไม่ปะทะไปชนกัน เออ จักรยานที่เขาขี่ไปคุย คุยโทรศัพท์ไป ขี่จักรยานไปคุยไป อะไรเงี้ย มันก็จะเกิดเหตุการณ์แบบที่เรา ได้รับอุบัติเหตุจากตรงนั้นด้วย มันก็ทำให้เกิดอุบัติเหตุที่แบบได้รับ โดยการแบบ ไปสัมผัสหรือไป ไปชนกับจักรยานที่ ที่กำลังแบบจอดอยู่แล้วก็ไซ้ โทรศัพท์ไปอะไรเงี้ย	「携帯電話」。[黙って文の続きを読む。]それにもうひとつ述べているのは、それはさらに事、事故があります。したことによって起きた、ぶつかって、もしくは接触した、ぶつかって、と、えー、乗りながら話している自転車、電話で話している、自転車に乗りながら話しているとかそんなです。それがこのような状況を生みます。そのことによる事故を受けます。それが受けるという事故を生じさせます。なんというか接触するか、か、自転車とぶつかると、今乗っていてそれに電話を使っているといったようなことによって。	
264	歩行中や自転車で行行中は、自分自身がけがをするだけでなく、周囲の人にけがをさせたりする等、迷惑をかけているということを認識しましょう。	[「歩行中や自転車で走行中は」の部分黙って読む。] 自転車[日本語で発話する] ซึ่งในระหว่างที่แบบ [「歩行中や自転車で走行中は、自分自身がけがをするだけでなく」の部分黙って読む。] เดินไปแล้วก็ขี่ หรือขี่จักรยานไปอะไรอย่างเงี้ย แล้วไซ้โทรศัพท์ไปด้วยเนี่ย เขานอกว่ามันไม่ใช่แค่จะเกิดอุบัติเหตุ เอ้ย ไม่ใช่แค่จะได้รับบาดเจ็บแต่ตัวเรา คือไม่ใช่แค่ตัวเราจะได้รับบาดเจ็บ แต่อาจจะทำให้คนรอบข้างเนี่ยได้รับบาดเจ็บไปด้วย ดังนั้นก็ให้ระมัดระวังกัน เพื่อที่จะไม่ให้ทำ สร้างความเดือดร้อนให้กับคนอื่น めいわこかけている[日本語で発話する] โห อืม	[「歩行中や自転車で走行中は」の部分黙って読む。]「自転車」つまり、最中になんというか。[「歩行中や自転車で走行中は、自分自身がけがをするだけでなく」の部分黙って読む。]歩いていてそれに乗、あるいは自転車に乗っていてとかそんなことですね。それから、電話も使っていますね。述べているのはそれは事故が生じるだけではない、えっ、自分だけが怪我を負うだけではない、要するに怪我を負うのは自分だけではなく、周囲の人でもですね。怪我を負わせるかもしれない。そのため注意しましょう、させないために、ほかの人に難儀を引き起こすこと、「めいわこかけている」させる、うん。	うん。
265				うん。
266	また自転車を運転中の携帯電話の使用は禁止されています。	นอกจากนี้ 自転車を運転中の携帯電話[日本語で発話する] นอกจากนี้เนี่ยเขานอกว่าการไซ้โทรศัพท์มือถือในระหว่าง เออ ขับรถหรือขี่จักร เออ ขี่จักรยานเนี่ย เออ ก็ การไซ้เนี่ย ให้ห้ามก็ได้ มีการห้ามไซ้ และให้มีการห้ามไซ้โทรศัพท์มือถือในระหว่างจักรยานไป	このほかに「自転車を運転中の携帯電話」このほかにですね、述べているのは、携帯電話を最中に使うことは、えー、車を運転したり乗ったり自転、えー、自転車に乗ったりですね。えー、まあ、使うことは、禁止してもいいです、使用禁止があります。それに自転車に乗っているときの携帯電話の使用禁止もあります。	
267	東京都道路交通規則第8条	ซึ่งอันนี้เขานอกว่าอันนี้เนี่ย เออ กฎหมายมาตราที่แปดหรือเปล่า ของกฎการไม่จราจรบนท้องถนน 東京[タイ語的に発音する] เมือง 東京[タイ語的に発音する]	つまり、これは、述べているのは、これは、えーと、法律8条なのででしょうか。「東京」[タイ語的に発音する]の道路交通で使う法律の、「東京」[タイ語的に発音する]都の。	
268	東京消防庁<安全・安心><トピックス><歩きスマホ等に係る事故に注意!!>	นี่เขาก็ อันนี้ก็เหมือนกันที่เมื่อที่นอกไปก็คือขององค์กร ป้องกัน 東京[タイ語的に発音する] ก็จะมี ความปลอดภัย ความหมดห่วง ท็อปซึส[日本語で発話する] อันนี้ก็ รมมิระวังการเกิดอุบัติเหตุที่เกิดจากการเดินไปคุยไป	これ、も、これもさっき述べていたのと同じです。つまり、組織、「東京」[タイ語的に発音する]を防護する、あります、安全、安心。「トピックス」これは歩きながら話すことによつて生じる事故発生に注意します。	

269	「自転車を運転するときは、携帯電話用装置を手で保持して通話し、又は画像表示用装置に表示された画像を注視しないこと。」	ก็ในกรณี ในตอน แลวก็ในตอนที เออ กำลังขี่จักร อา 運転自転車[日本語で発話する] กำลังขี่จักร เหม แลวใน ตอนที่ขี่จักรยานเฉยให้ [黙って読む。] แหมนี่งนะ [黙って読む。] ให้คุยโทรศัพท์ไป [黙って読む。] อันนี้เขา บอกว่าในตอนทีขี่จักรยานเฉยให้ใช้โทรศัพท์คุย อา [黙って読む。] โดยใช้มือถือ อือ ใช้มือถือ อา คุยโทรศัพท์ ก่อนหรือ มาตรา 画面表示用装置に 表示された画面を 注視しないこと[日本語で発話する] อือ [[「又は画像表示用装置に表示された画像を注視しないこと」 の部分を読んで読む。] อือ หรือว่าเขาไม่ไหวะ [笑う] เขา บอกว่าในตอนที เขาใหม่ะ ในตอนที่ขี่จักรยานเฉยเขาแบบ ไม่ให้ ไม่ให้คุยโทรศัพท์โดยใช้มือ เพราะเราต้องขี่เราต้องขี่ ต้องจับ hand[タイ語的に発音する][handleのこと] ใหม่ะ ไม่ให้ใช้โทรศัพท์เลย แบบถือ มืออะไรอย่างเฉย แลวก็ไม่ให้ดู หน้าจ่อ ที่ใช้งานอยู่เฉย ไม่ ๆ ไม่ ใครที่จะดูหน้าจ่อใน ระหว่างขี่จักรยาน	んー、場合において、ときに、それから、ときに、えー、じてに 乗っている、あー「運転自転車」、自転車に乗っている、えっ、 それに自転車に乗っているときには、[黙って読む。]ちょっと 待ってください。[黙って読む。]電話で話して。[黙って読 む。]これ言っているのは、ときに、自転車に乗っている、電 話を使って話す、あー。[黙って読む。]手を使うことで、うー ん。携帯を使う、あー、先に電話で話すか「または画面表示 用装置に、表示された画面を、注視しないこと」うわー。「又 は画像表示用装置に表示された画像を注視しないこと」の部 分を黙って読む。」ああ、それともさせないの[笑う]? 述べて いるのは、ときに、もう一度ね、自転車に乗っているときにで すね、えっと、させない、手を使って電話をさせない。乗らな ければならないから、「hand」[タイ語的に発音する][handleの こと]をつかまなければなりませんよ。電話を使わせませ ん、手で、手とかなんとかで。それに画面を見させません、操 作中に、しないしないしない、自転車に乗っているときに画面 を見るべきではありません。		
270	【罰則】5万円以下の罰金	ซึ่งก็ถ้าเกิดละเมิดกฎเฉยก็จะ ถูกปรับนะ มะ อา ถูกปรับไม่เกิน ห้าหมื่นเยน ภายในห้าหมื่นเยนไม่ จะถูกปรับไม่เกินห้าหมื่นเยน	それで、もしこの規則を無視したらですね、罰せられます。 ん、ああ、罰は5万円は超えません。5万円以内です。ない、5 万円を超えずに罰せられます。		
271	※ 東京都道路交通規則が一部改正され平成21年7月1日に施行されました。	อันนี้เขามอกเป็นกฎจากรบนท้องถนน 東京[タイ語的に発音する] เหม ได้ถูกบังคับใช้ในวันที่หนึ่ง กรกฎาปี 平成[日本語で発話する] ที่สี่สิบเอ็ด ซึ่งได้ถูก ปรับปรุกฎอันนี้ไปส่วนหนึ่งแล้ว 一部改正され[日本語で発話する] สิบ	これは「東京」[タイ語的に発音する]道路上の交通規則につ いて述べていて、「平成」21年7月1日に強制されるようになり ました。つまり、この規則が一部改正されました「一部改正さ れ」、うん。		
272	※1 東京都のうち東久留米市、稲城市、島しょ地区を除く地域	ข้อหนึ่ง 東京都のうち[日本語で発話する] อันนี้ [[「東久留米市、稲城市、島しょ地区を除く地域」の部分を読 んで読む。] いなばし[日本語で発話する] ไม่ใช่ いな[日本語で発話する] อะไรไม่รู้ อันนี้คือชื่อเมืองคะ ที่อยู่ ใน เออ เมือง 東京[タイ語的に発音する] อะ อือ ชื่อเขต ต่าง ๆ อันนี้อ่านไม่ออก	1項。「東京都のうち」これは。「東久留米市、稲城市、島しょ 地区を除く地域」の部分を読んで読む「いなばし」、違います、 「いな」何なのか知りません。これは町の名前です。内に ある、えーと、「東京」[タイ語的に発音する]に。うーん。いく つかの区、これは読めません。		
273				うーん。	
274	(東久留米市は平成22年4月1日より東京消防庁管内)	นะคะ อันนี้เขาก็ด ใช้ อา เริ่มในวันที่ เริ่ม ๆ เริ่มใช้มาตรการ เฉย อา ตั้งแต่วันที่หนึ่งเมษายน ที่สี่สิบสอง อา เหม คือใน เมืองนี้ะ เมือง เมืองเฉย เมืองเฉยได้ เริ่มตั้งแต่วันที่หนึ่งเมษา	ですね。これもまた、使います。あー、日から始め、始める始 める、制度を始める。あー、1日4月20年、26、あー、ですね。 つまり、この町で。町、町で、町でできます、4月1日に始めま す。		
275				うん。	
276	※2 平成26年の救急搬送人員については暫定値	แล้วก็อันนี้ก็ เกี่ยวกับคนที่ส่งไปแบบฉุกเฉินของในปีที่สี่สิบหก เฉย อันนี้[「暫定値」のこと] [笑う] ไม่รู้ละ ไม่รู้จริง ๆ แผล ไม่ได้อะ	それから、これも、26年に緊急で送った人についてですね。こ れ[「暫定値」のこと]は[笑う]わかりません。本当にわかりま せん。訳せません。		
277				うん。	
278		はい[日本語で発話する]	「はい」。		